

# JOURNAL

des

N A T I O N S



U N I E S

Commission du développement durable constituée en Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (quatrième session)

Bali (Indonésie), 27 mai-7 juin 2002

LUNDI 3 JUIN 2002

No 9

## PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES ACTIVITÉS SPÉCIALES

### SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

*Lundi 3 juin 2002*

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
CONSTITUÉE EN COMITÉ PRÉPARATOIRE  
DU SOMMET MONDIAL POUR LE  
DÉVELOPPEMENT DURABLE

*Quatrième session*

20 heures à 23 heures	5e séance plénière	Salle Nusa Indah (Salle de conférence 1)
Examen des documents révisés établis par le Président et les Vice-Présidents		

SÉANCE PLÉNIÈRE INFORMELLE  
(chapitres I à IX du document révisé établi par le Président)  
(A/CONF.199/PC/L.1/Rev.1)

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle Nusantara 1 (Salle de conférence 2)
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle Nusantara 1 (Salle de conférence 2)

GROUPE DE TRAVAIL III  
(document élaboré par les Vice-Présidents concernant le cadre  
institutionnel du développement durable) (A/CONF.199/PC/L.3)

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle Geneva (Salle de conférence 3)
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle Geneva (Salle de conférence 3)
20 heures à 23 heures	séance privée	Salle Geneva (Salle de conférence 3)

\* \* \*

*Consultations officielles sur les partenariats*

Des consultations officielles sur les partenariats auront lieu le lundi 3 juin 2002 de 10 heures à 13 heures dans l'Auditorium.

<b>AUTRES RÉUNIONS</b>
------------------------

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

*Lundi 3 juin 2002*

## FORUM DES ÎLES DU PACIFIQUE

7 h 30 à 8 h 30	réunion privée	Salle Nusantara 1 (Salle de conférence 2)
--------------------	----------------	--

## GROUPE AFRICAÏN

8 heures à 9 heures	réunion privée	Salle Geneva (Salle de conférence 3)
------------------------	----------------	---

## ALLIANCE DES PETITS ÉTATS INSULAIRES

8 heures à 9 heures	réunion privée	Salle Frangipani (Salle de caucus 2)
------------------------	----------------	---

## GROUPE DES 77

9 heures à 9 h 45	réunion privée	Salle Geneva (Salle de conférence 3)
----------------------	----------------	---

18 h 30 à 19 h 45	réunion privée	Salle Geneva (Salle de conférence 3)
----------------------	----------------	---

## CAUCUS DES JEUNES DE L'UNION EUROPÉENNE

9 h 30	réunion privée	Salle Bandung (Salle du Groupe de contact)
--------	----------------	---

UNION EUROPÉENNE  
(réunion d'information à l'intention des organisations  
non gouvernementales)

11 heures à 12 h 30	réunion privée	Salle Frangipani (Salle de caucus 2)
------------------------	----------------	---

GROUPE DES 77  
(réunion préparatoire)

13 h 30 à 14 h 45	réunion privée	Salle Geneva (Salle de conférence 3)
----------------------	----------------	---

JUSCANZ

9 heures à 10 heures	réunion privée	Salle Orchid (Salle de caucus 1)
-------------------------	----------------	-------------------------------------

RÉUNION DES MINISTRES DES PAYS DU TRAITÉ  
DE L'AMAZONE

14 heures à 14 h 45	réunion privée	Salle Bandung (Salle du Groupe de contact)
------------------------	----------------	---

GROUPE DES PAYS DE MÊME OPINION  
(MÉGADIVERS)

18 h 45 à 17 h 45	réunion privée	Salle Orchid (Salle de caucus 1)
----------------------	----------------	-------------------------------------

\*

\*

\*

GROUPE DE CONTACT

Des réunions du Groupe de contact sur les finances et le commerce auront lieu *aujourd'hui* 3 juin 2002 à 10 heures, à 15 heures et à 20 heures dans la salle Nusantara 2 (Salle de caucus 3).

## ACTIVITÉS SPÉCIALES

*Lundi 3 juin 2002*

### *Activités parallèles*

- De 13 h 15 à 14 h 45 Un partenariat axé sur l'accès et la participation (organisée par le Centre indonésien du droit de l'environnement, le Ministère de l'environnement et du territoire de l'Italie, l'Institut mondial des ressources et le Ministère de l'environnement de l'Indonésie) (*Salle Frangipani Room*) (*Salle de caucus 2*)
- De 13 h 15 à 14 h 45 Application au niveau régional des conclusions du Sommet mondial pour le développement durable (organisée par les commissions régionales des Nations Unies) (*Salle Nusantara 1*) (*Salle de conférence 2*)
- De 13 h 15 à 14 h 45 Pouvons-nous obtenir la durabilité sans une vision éthique commune : la promesse de la Charte de la terre (organisée par le Conseil de la Terre) (*Salle Nusantara*) (*Salle de caucus 3*)
- De 13 h 15 à 14 h 45 Suivre la trace du progrès – Événement clé sur la production et la consommation (organisée par Consumers International, en collaboration avec le PNUE et avec la contribution de l'Union européenne) (*Auditorium*)
- De 18 h 15 à 19 h 45 Partenariats pour l'eau, l'assainissement et l'hygiène : clés au développement durable (organisée par le Water Supply and Sanitation Collaborative Council) (*Auditorium*)
- De 18 h 15 à 19 h 45 Nouvelles initiatives de partenariat vers Johannesburg et au-delà – réunion-débat (organisée par le Ministère de l'environnement du Japon et l'Institut des stratégies environnementales mondiales) (*Salle Nusantara 1*) (*Salle de conférence 2*)
- De 18 h 15 à 19 h 45 Spiritualité et durabilité : Un lieu vital (organisée par la Fondation Vikram Sarabhai) (*Salle Frangipani*) (*Salle de caucus 2*)
- De 18 h 15 à 19 h 45 Table ronde sur le nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (organisée par les Gouvernements de l'Afrique du Sud et du Nigéria) (*Salle Nusantara 2*) (*Salle de caucus 3*)

\* \* \*

### *Activités connexes*

- De 13 heures à 14 heures Financement de l'infrastructure urbaine dans les pays en développement (organisée par l'Office des affaires internationales, Agence pour la protection de l'environnement (États-Unis) (*Hôtel Nusa Dua*) (*Salle Players*)
- De 13 heures à 14 h 30 La valeur ajoutée des communications en faveur du développement durable (organisée par le Ministère de l'environnement de l'Italie, PRONATURA-Mexique, la Banque mondiale, le FEM et le GCRAI) (*Hôtel Sheraton Laguna*) (*Restaurant*)
- De 14 heures à 18 heures Présentation des rapports de la société civile : Forum du peuple (rapports de pays : Canada, Costa Rica, Danemark, États-Unis, Éthiopie, Indonésie, Jordanie, Thaïlande) (organisée par le Forum du peuple indonésien, avec l'appui de la Fondation Heinrich Boell) (*Amphithéâtre Candraloka*)
- De 19 heures à 21 heures Dialogue commun sur l'aire marine de protection des récifs coralliens (organisée par le Ministère des affaires maritimes et des pêches de l'Indonésie, WWF et le Réseau international d'action en faveur des récifs coralliens (ICRAN)) (*Hôtel Nusa Dua Beach*) (*Salle Kertagosa*)

\* \* \*

### *Réunions des grands groupes et des ONG*

- De 8 heures à 9 heures Groupe oecuménique (*Salle Nusantara 3*)
- De 9 heures à 10 heures Réseau des questions relatives au développement durable (*Salle Nusantara 3*)  
Réunion de stratégie des ONG auprès de la Commission du développement durable (*Salle Orchid*) (*Salle de caucus 1*)
- De 10 heures à 11 heures Femmes (*Salle Nusantara 3*)  
Eau (*Salle Orchid*) (*Salle de caucus 1*)
- De 11 heures à midi Jeunes (*Salle Nusantara 3*)

	Organisations non gouvernementales et organisations de la société civile africaines ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
	Agriculture durable et systèmes alimentaires ( <i>Salle Orchid</i> ) ( <i>Salle de caucus 1</i> )
De midi à 13 heures	Énergie et climat ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
	Équipe de travail internationale des ONG sur les questions juridiques et institutionnelles ( <i>Salle Orchid</i> ) ( <i>Salle de caucus 13</i> )
De 13 heures à 14 heures	Autorités locales ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
	Caucus communs ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
De 14 heures à 15 heures	Exploitation minière ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
	Valeurs de la terre ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
De 15 heures à 16 heures	Asie ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
	Afrique ( <i>Salle Orchid</i> ) ( <i>Salle de caucus 1</i> )
De 16 heures à 17 heures	Modes de production et de consommations durables ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
	Peuples autochtones ( <i>Salle Orchid</i> ) ( <i>Salle de caucus 1</i> )
De 17 heures à 18 heures	Science, technologie et développement humain ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
	ONG francophones ( <i>Salle Orchid</i> ) ( <i>Salle de caucus 1</i> )
De 18 heures à 19 heures	ONG australes ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
De 19 heures à 20 heures	Droits de l'homme, environnement et développement durable ( <i>Salle Nusantara 3</i> )
	Société civile arabe ( <i>Salle Nusantara 3</i> )

\* \* \*

*Conférences de presse  
(réservées aux médias)*

*Salle de presse du Centre des médias (Jakarta B) :*

11 heures	Partenariats pour l'eau, l'assainissement et l'hygiène: clés au développement durable (participants : M. Ronnie Kasrils, Ministre de l'eau et des forêts de l'Afrique du Sud; M. Ir. Soenarno, Ministre des établissements et de l'infrastructure régionale de l'Indonésie; Mme Maria Mutagamba E. Lubega, Ministre de l'eau de l'Ouganda; M. Hans-Peter Schipulle, Directeur général adjoint du Département de la coopération de l'Allemagne; et Mme Lilia Ramos, Directrice exécutive d'Appro-Tech Asia)
11 h 30.	Coalition d'ONG (parrainée par le Département des affaires économiques et sociales de l'Organisation des Nations Unies)
12 h 30	Conférence de presse quotidienne de la porte-parole du Comité préparatoire
14 heures	Forum du peuple indonésien (parrainée par le Comité national indonésien)
15 heures	Urbanisation durable : occasions pour appuyer les engagements de partenariat pour l'Action 21 (participants : Mme Anna Tibaijuka, Directrice exécutive du Programme des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat); Mme S.D. Mthembu-Mahanyele, Ministre du logement de l'Afrique du Sud; Mme Erna Witoelar, Chef du Comité national indonésien pour la quatrième session du Comité préparatoire et ancien Ministre des établissements et de l'infrastructure régionale)
15 h 30	Lancement du rapport mondial sur l'action gouvernementale en matière de consommation durable (participants : Mme Louise Sylvan, Présidente de Consumers International; Mme Jacqueline Aloisi de Larderel, Directrice exécutive assistante du Programme des Nations Unies pour l'environnement)
17 heures	Conférence de presse quotidienne de M. Makarim Wibisono, Chef de la délégation indonésienne (contact : Comité national indonésien)

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### *Inscription-accréditation*

Le centre d'inscription-accréditation pour tous les participants à la quatrième session du Comité préparatoire, les membres des organisations non gouvernementales et les représentants des médias se trouve dans le salon Keraton, au Nusa Dua Beach Hotel. Les heures d'ouverture seront de 9 heures à 18 heures jusqu' jeudi 6 juin ; et de 9 heures à 15 heures, le vendredi 7 juin.

### *Distribution des documents officiels*

Le guichet principal de distribution des documents est situé à l'entrée de la salle Nusa Indah (salle de conférence 1). Il est rappelé aux délégations que les casiers individuels sont exclusivement réservés à la distribution des documents officiels de la session et ne doivent pas être utilisés pour la distribution d'autres documents ou communications.

\* \* \*

*Diffusion des déclarations écrites*

Les délégations qui souhaitent que le texte écrit de leur discours soit distribué aux délégations, aux observateurs, aux institutions spécialisées et aux attachés de presse sont priées d'en remettre 350 exemplaires au préposé de la salle de conférence avant le début de la séance. Il est rappelé aux participants que le Secrétariat n'est pas en mesure d'assurer la reproduction de ces textes.

\* \* \*

*Distribution d'autres documents*

Si les gouvernements et les organisations souhaitent mettre d'autres documents à la disposition des participants à la session, ils doivent les fournir dans les langues et dans les quantités voulues. Il est suggéré aux gouvernements et aux organisations accréditées de fournir environ 500 exemplaires en anglais, et moins d'exemplaires dans les autres langues officielles, le cas échéant. Il serait bon que deux exemplaires de chaque document soient communiqués à Lixian Xiong, chargé de la présentation des documents (Exhibition Gallery).

\* \* \*

*Demandes d'organismes intergouvernementaux concernant le service des séances*

Les demandes concernant le service des séances doivent être adressées à Jane Pittson, Chef du Groupe du service des séances (Exhibition Gallery) (tél. : 779034; portable : 0812 367 9115).

\* \* \*

*Demandes concernant les réunions des grands groupes et des ONG*

Les demandes concernant les réunions des grands groupes et des ONG doivent être adressées à Mme Barbara Adams (tél. : 778 791).

\* \* \*

*Demandes concernant les activités parallèles*

Les demandes concernant les activités parallèles doivent être adressées à M. Zvetolyub Basmajiev (tél. : 779 015).

\* \* \*

*Information sur Internet*

Dans le monde entier, les usagers d'Internet peuvent suivre les travaux grâce aux communiqués de presse, les actualités du jour, les documents officiels, le *Journal* et autres supports d'information qui pourront être consultés à l'adresse suivante : <<http://johannesburg.summit.org>>.

\* \* \*

*Distribution d'informations aux médias*

Les délégations qui souhaitent distribuer des informations aux médias sont priées d'en remettre 200 exemplaires au préposé du Département de l'information dans la salle Jakarta du Centre international des congrès.

\* \* \*

*Services de secrétariat*

Des services de secrétariat payants (télécopieurs, photocopieurs, Internet, etc.) sont mis à la disposition des participants de 7 heures à 23 heures au Sheraton Nusa Indah Resort. D'autres services sont disponibles au rez-de-chaussée du Centre des congrès.

\* \* \*

*Centre médical*

Une clinique d'urgence, située au rez-de-chaussée du Centre des congrès, est ouverte de 9 heures à 18 heures.

\* \* \*

*Casques, récepteurs et plaques*

Les participants à l'Assemblée sont invités à laisser les casques, les récepteurs à rayonnement infrarouge et les plaques dans la salle de conférence aux sièges de leurs délégations quand ils quittent la salle.

\* \* \*

*Téléphones cellulaires et récepteurs de poche*

Les délégués sont priés d'éteindre leurs téléphones cellulaires et récepteurs de poche dans les salles de conférence.

**COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION**

Prière d'adresser les textes au bureau du *Journal*  
avant 19 heures (Exhibition Gallery) (tél. : 779 030)

Publié à Bali (Indonésie) par le Département  
des affaires de l'Assemblée générale et des  
services de conférence

